

MT

MT

MT



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussell 27.3.2008
COM(2008) 154 finali

2008/0060(COD)

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward is-solventi ta' l-estrazzjoni wzati fil-produzzjoni ta' l-oġġetti ta' l-ikel u l-ingredjenti ta' l-ikel

(Riformulazzjoni)

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. Fl-1 ta' April 1987 il-Kummissjoni ddeċidiet¹ li tordna lill-persunal tagħha li kull att legiſlattiv għandu jiġi kkodifikat wara mhux iktar minn għaxar emendi, u tenfasizza li din hi kundizzjoni minima u li d-dipartimenti għandhom jagħmlu kull sforz sabiex jikkodifikaw it-testi li huma responsabbli għalihom anke wara inqas emendi, biex jiżguraw li r-regoli tal-Komunità huma ċari u jinftehimu malajr.
2. Il-kodifikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 88/344/KEE tat-13 ta' Ġunju 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward is-solventi ta' l-estrazzjoni wżati fil-produzzjoni ta' l-oġġetti ta' l-ikel u l-ingredjenti ta' l-ikel², giet inizzjata mill-Kummissjoni, u giet ipprezentata proposta rilevanti lill-awtorità legiſlattiva³. Id-Direttiva l-għdida tissupera lill-atti varji inkorporati fiha⁴.
3. Sadanittant, id-Deċizzjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat konferiti lill-Kummissjoni⁵ kienet emendata mid-Deċizzjoni 2006/512/KE, li kienet introduċiet il-proċedura regolatorju bi skrutinju għal miżuri ta' ambitu ġenerali u li huma maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' att bażiku adottat skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat, inkluż bit-tħassir ta' uħud minn dawn l-elementi jew biż-żieda ta' elementi ġodda mhux essenzjali.
4. Skond id-dikjarazzjoni kongunta tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni⁶ dwar id-Deċizzjoni 2006/512/KE, sabiex din il-proċedura għdida tkun applikabbli għal daww l-atti diġà fis-seħh li kienu adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat, daww l-atti jeħtieġ li jiġu adattati skond il-proċeduri applikabbli.
5. Għalhekk huwa xieraq li l-kodifikazzjoni tad-Direttiva 88/344/KEE tiġi mibdula friformulazzjoni sabiex tinkorpora l-emendi meħtieġa għall-adattament għall-proċedura regolatorja bi skrutinju.

¹ COM(87) 868 PV.

² Magħmula skond il-Kommunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill – Kodifikazzjoni ta' l-Acquis Communautaire, COM(2001) 645 finali.

³ COM(2003) 467 finali.

⁴ Ara l-Anness II, Parti A għal din il-proposta.

⁵ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Deċizzjoni kif emendata mid-Deċizzjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11)

⁶ ĠU C 255, 21.10.2006, p. 1.

Proposta għal

DIRETTIVA .../.../KE ☒ TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL ☒

ta'

dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward is-solventi ta' l-estrazzjoni wżati fil-produzzjoni ta' l-oġġetti ta' l-ikel u l-ingredjenti ta' l-ikel

☒ (test b'rilevanza ŻEE) ☒

☒ IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA, ☒

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu ☒ 95 ☒ tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni¹,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat Soċjali u Ekonomiku Ewropew ☒ ² ☒,

☒ Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat,³ ☒

Billi:

↓ gdid

(1) Direttiva tal-Kunsill 88/344/KEE, tat-13 ta' Ġunju 1988, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward is-solventi ta' l-estrazzjoni wżati fil-produzzjoni ta' l-oġġetti ta' l-ikel u l-ingredjenti ta' l-ikel⁴ giet emendata kemm-il darba⁵ b'mod sostanzjali. Peress li għandhom isiru iżjed emendi, din id-Direttiva għandha tiġi riformulata fl-interess taċ-ċarezza.

¹ ĠU L [...], [...], p. [...].

² ĠU L [...], [...], p. [...].

³ ĠU L [...], [...], p. [...].

⁴ ĠU L 157, tat-24.6.1988, p. 28. Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru. 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

⁵ Ara l-Anness II, Parti A.

↓ 88/344/KEE Premessa 1
(adattat)

- (2) Id-differenzi bejn il-ligijiet nazzjonali li għandhom x'jaqsmu mas-solventi ta' l-estrazzjoni jtellfu l-moviment liberu ta' l-oġġetti ta' l-ikel u jistgħu joħolqu kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni mhux ugwali biex b'hekk jigi affetwat direttament il-mod kif jahdem is-suq ☒ intern ☒.

↓ 88/344/KEE Premessa 2

- (3) L-approssimazzjoni ta' daww il-ligijiet hija għalhekk meħtieġa jekk irid jinkiseb il-moviment liberu ta' l-oġġetti ta' l-ikel.

↓ 88/344/KEE Premessa 3

- (4) Il-ligijiet li għandhom x'jaqsmu mas-solventi ta' l-estrazzjoni għall-użu fl-oġġetti ta' l-ikel għandhom primarjament iqisu l-htigiet tas-saħħa tal-bniedem iżda wkoll, fil-limiti meħtieġa għall-protezzjoni tas-saħħa, il-htigiet ekonomiċi u tekniċi.

↓ 88/344/KEE Premessa 4

- (5) Din l-approssimazzjoni għandha tinvolvi l-istabbiliment ta' lista waħda tas-solventi ta' l-estrazzjoni għall-preparazzjoni ta' l-oġġetti ta' l-ikel jew ta' l-ingredjenti ta' l-ikel. Għandhom ukoll jiġu speċifikati l-kriterji ġenerali tal-purità.

↓ 88/344/KEE Premessa 5

- (6) L-użu ta' solvent ta' l-estrazzjoni skond il-kondizzjonijiet tal-prattika t-tajba tal-manifattura għandu jirriżulta fit-tneħħija tar-residwi kollha tas-solvent jew tal-biċċa l-kbira minnhom mill-oġġett ta' l-ikel jew mill-ingredjent ta' l-ikel.

↓ 88/344/KEE Premessa 6

- (7) Taht dawn il-kondizzjonijiet, il-preżenza ta' residwi jew ta' derivati fl-oġġett ta' l-ikel jew fl-ingredjent ta' l-ikel aħħari tista' ma tkunx intenzjonata iżda ma jkunx tista' tiġi evitata teknikament.

↓ 88/344/KEE Premessa 7
(adattat)

- (8) Minkejja li b'mod generali tkun utli limitazzjoni speċifika, m'hemmx għalfejn tiġi stabbilita għas-sustanzi elenkati fil-Parti I ta' l-Anness ☒ I ☒ li jkunu nstabu aċċettabbli rigward is-sigurezza tal-konsumatur meta jkunu użati taħt il-kondizzjonijiet tal-prattika t-tajba tal-manifattura.

↓ 88/344/KEE Premessa 8
(adattat)

- (9) Biex titqies il-protezzjoni tas-saħħa pubblika, għandhom jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet dwar l-użu ta' solventi oħra ta' l-estrazzjoni elenkati fil-Partijiet II u III ta' l-Anness ☒ I ☒ u r-residwi permessi fl-ikel u fl-ingredjenti ta' l-ikel.

↓ 88/344/KEE Premessa 11

- (10) Għandhom jiġu stabbiliti kriterji speċifiċi dwar il-purità għas-solventi ta' l-estrazzjoni u għall-metodi ta' l-analizi u għal kif jittiehdu l-kampjuni tas-solventi ta' l-estrazzjoni gewwa u fuq l-oġġetti ta' l-ikel.

↓ 88/344/KEE Premessa 12

- (11) Jekk l-użu ta' solvent ta' l-estrazzjoni li għalih hemm pprovvediment f'din id-Direttiva jidher li jgħaliq riskju għas-saħħa b'riżultat tat-tagħrif ġdid, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jissospendu jew jillimitaw dan l-użu, jew inaqqsu l-limiti eżistenti, sakemm tittiehed deċizjoni fil-livell Komunitarju.

↓ 88/344/KEE Premessa 13
(adattat)

- (12) ☒ Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni tad-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deċizjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni⁶. ☒

⁶ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23. Deċizjoni kif emendata mid-Deċizjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

- (13) Għandhom jiġu konferiti fuq il-Kummissjoni setgħat sabiex, b'mod partikolari, temenda l-lista ta' solventi ta' estrazzjoni li jistgħu jintużaw waqt l-ipproċessar tal-materji prima, ta' oġġetti ta' l-ikel, jew tal-komponenti jew l-ingredjenti ta' dawn il-prodotti u l-kondizzjonijiet ta' l-użu tagħhom u l-limiti massimi tar-residwu u sabiex tistabilixxi kriterji speċifiċi tal-purità tas-solventi ta' l-estraxxjoni u għall-metodi ta' l-analizi meħtieġa sabiex tiġi vverifikata l-konformità mal-kriterji ġenerali u speċifiċi tal-purità u għal kif jittiehdu l-kampjuni tas-solventi ta' l-estraxxjoni ġewwa u fuq l-oġġetti ta' l-ikel. Peress li dawn il-miżuri huma ta' ambitu ġenerali u huma maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, u biex iżidu ma' din id-Direttiva biż-żieda ta' elementi ġodda mhux essenzjali, dawn jeħtieġ li jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.
- (14) Għal raġunijiet ta' effiċjenza, il-limiti ta' żmien normalment applikabbli għal proċedura regolatorja bi skrutinju għandhom jitnaqqsu għall-adozzjoni ta' emendi għal-lista ta' solventi ta' estraxxjoni li jistgħu jintużaw waqt l-ipproċessar tal-materji prima, ta' oġġetti ta' l-ikel, jew tal-komponenti jew l-ingredjenti ta' dawn il-prodotti u l-kondizzjonijiet ta' l-użu tagħhom u l-limiti massimi tar-residwu u sabiex tistabilixxi kriterji speċifiċi tal-purità tas-solventi ta' l-estraxxjoni.
- (15) Meta, għal raġunijiet ta' urġenza imperattiva, b'mod partikolari fejn jeżisti perikolu għas-saħħa tal-bniedem, m'hux possibli li jiġu osservati l-limiti ta' żmien normalment applikabbli għall-proċedura regolatorja bi skrutinju, il-Kummissjoni għandha jkollha l-possibilità li tapplika l-proċedura ta' urġenza prevista fl-Artikolu 5a(6) tad-deċiżjoni 1999/468/KE għall-adozzjoni ta' l-emendi għall-lista ta' solventi ta' estraxxjoni li jistgħu jintużaw waqt l-ipproċessar tal-materji prima, ta' oġġetti ta' l-ikel, jew tal-komponenti jew l-ingredjenti ta' dawn il-prodotti, u l-kondizzjonijiet ta' l-użu tagħhom u l-limiti massimi tar-residwu, u sabiex tistabilixxi kriterji speċifiċi tal-purità tas-solventi ta' l-estraxxjoni, kif ukoll għall-adozzjoni ta' emendi għal din id-Direttiva meta jkun stabbilit li l-użu fl-oġġetti ta' l-ikel ta' kwalunkwe sustanza użata fl-Anness I jew il-livell ta' wieħed jew aktar mill-komponenti msemmija fl-Artikolu 3 preżenti f'dawn is-sustanzi ikun jista' jipperikola is-saħħa tal-bniedem għalkemm ikun jikkonforma mal-kondizzjonijiet f'din id-Direttiva.
- (16) L-elementi ġodda introdotti f'din id-Direttiva jikkonċernaw biss il-proċeduri tal-kumitati. Għalhekk m'hux bżonn li jiġu trasposti mill-Istati Membri.

- (17) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-trażpożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi mnizzla fl-Anness II, Parti B,

↓ 88/344/KEE

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. Din id-Direttiva tapplika għas-solventi ta' l-estrazzjoni użati jew maħsuba għalbiex jintużaw fil-produzzjoni ta' l-oġġetti ta' l-ikel jew ta' l-ingredjenti ta' l-ikel.

↓ 88/344/KEE (adattat)

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għas-solventi ta' l-estrazzjoni użati fil-produzzjoni ta' l-addittivi ta' l-ikel, il-vitami jew addittivi nutrijenti oħra, għajr jekk dawn l-addittivi ta' l-ikel, il-vitami jew l-addittivi nutrijenti huma elenkati fl-Anness ☒ I ☒.

Madankollu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-użu ta' l-addittivi ta' l-ikel, il-vitami u l-addittivi nutrijenti l-oħra ma jirriżultax illi l-oġġetti ta' l-ikel jkun fihom livelli ta' residwi tas-solvent ta' l-estrazzjoni li jkunu ta' periklu għas-saħħa tal-bniedem.

↓ 92/115/KEE Art. 1 pt. 1

Din id-Direttiva għandha tapplika mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet adottati skond regoli aktar speċifiċi Komunitarji.

↓ 88/344/KEE (adattat)

☒ 2. ☒ Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) «solvent» ifisser kull sustanza użata sabiex tholl l-oġġett ta' l-ikel jew kull komponent tiegħu, inkluż kull kontaminant preżenti ġewwa jew fuq dan l-oġġett ta' l-ikel;
- (b) «solvent ta' l-estrazzjoni» ifisser solvent li huwa użat skond proċedura ta' l-estrazzjoni matul il-proċessar tal-materji prima, ta' oġġetti ta' l-ikel, jew tal-komponenti jew l-ingredjenti ta' dawn il-prodotti u li jiġi mneħħi iżda li jista' jirriżulta fil-preżenza mhux intenzjonata, iżda teknikament li ma tistax tiġi evitata, ta' residwi jew derivati fl-oġġetti ta' l-ikel jew fl-ingredjent ta' l-ikel.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-użu tas-solventi ta' l-estrazzjoni fil-manifattura ta' l-oġġetti ta' l-ikel jew ta' l-ingredjenti ta' l-ikel ta' daww is-sustanzi u materjali elenkati fl-Anness ☒ I ☒, skond il-kondizzjonijiet ta' l-użu u fejn xieraq fil-limiti massimi tar-residwi speċifikati fih.

L-Istati Membri ma jistgħux jipprojbixxu, jirrestringu jew ifixklu t-tqeghid fis-suq ta' l-oġġetti ta' l-ikel jew ta' l-ingredjenti ta' l-ikel għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mas-solventi ta' l-estrazzjoni użati jew mar-residwi tagħhom jekk dawn jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri la għandhom jawtorizzaw l-użu ta' sustanzi u materjali oħra bħala solventi ta' l-estrazzjoni, u lanqas jestendu l-kondizzjonijiet jew l-użu jew ir-residwi permessi tas-solventi ta' l-estrazzjoni elenkati fl-Anness  I  lil hemm minn daww speċifikati fih.

 88/344/KEE

3. L-ilma, li jista' jkun ġie miżjud b'sustanzi li jirregolaw l-aċidità jew l-alkalinità, sustanzi oħra ta' l-ikel li jkollhom proprjetajiet tas-solvent huma awtorizzati bħala solventi ta' l-estrazzjoni fil-manifattura ta' l-oġġetti ta' l-ikel jew ta' l-ingredjenti ta' l-ikel.

 88/344/KEE (adattat)

Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha sabiex jiżguraw illi s-sustanzi u l-materjali elenkati bħala solventi ta' l-estrazzjoni fl-Anness  I  jissodisfaw il-kriterji tal-purità li ġejjin:

- (a) m'għandux ikun fihom ammont tossikoloġiku perikoluż ta' xi element jew sustanza;
- (b) bla ħsara għal kull eċċezzjoni dderivata mill-kriterji speċifiċi tal-purità riferiti fiċ-(ċ), m'għandux ikun fihom aktar minn 1 mg/kg ta' arseniku jew aktar minn 1 mg/kg ta' ċomb;
- (ċ) għandhom jissodisfaw il-kriterji speċifiċi tal-purità stabbiliti skond l-Artikolu 4 (d) .

↓ 88/344/KEE (adattat)
⇒ ġdid

Artikolu 4

⇒ Il-Kummissjoni għandha tadotta ⇐ dawn li ġejjin: ~~għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 6(2).~~

↓ 97/60/KE Art. 1 pt. 1 (adattat)

- (a) l-emendi meħtieġa għall-Anness ☒ I ☒ fid-dawl tal-progress xjentifiku u tekniku fil-kamp ta' l-użu ta' solventi, tal-kondizzjonijiet ta' l-użu tagħhom u tal-limiti massimi tar-residwu;
-

↓ 88/344/KEE (adattat)
→₁ 97/60/KE Art. 1 pt. 1

- ₁ (b) ⇐ il-metodi ta' l-analiżi meħtieġa sabiex tiġi vverifikata l-konformità mal-kriterji generali u speċifiċi tal-purità riferiti fl-Artikolu 3;
- ₁ (ċ) ⇐ il-proċedura għat-teħid tal-kampjuni u l-metodi għall-analiżi kwalitattiva u kwantitattiva tas-solventi ta' l-estrazzjoni ċċitati fl-Anness ☒ I ☒ użati fl-oġġetti ta' l-ikel jew fl-ingredjenti ta' l-ikel;
- ₁ (d) ⇐ jekk meħtieġa, il-kriterji speċifiċi tal-purità tas-solventi ta' l-estrazzjoni elenkati fl-Anness ☒ I ☒, u b'mod partikulari l-limiti massimi permessi ta' merkurju u ta' kadmju fis-solventi ta' l-estrazzjoni [dawn il-kriterji għandhom jiġu adottati fiż-żmien tliet snin mid-data ta' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva].
-

↓ ġdid

Il-miżuri mssemija fil-punti (b) u (c), maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi, inter alia, jżidu magħha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 6(2).

Il-miżuri mssemija fil-punti (a) u (d), maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, billi, inter alia, jżidu magħha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 6(3).

Fejn meħtieġ, il-miżuri msemija fil-punti (a) u (d) għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatarja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 6(4).

Artikolu 5

1. Meta Stat Membru, b'riżultat tat-tagħrif ġdid jew ta' evalwazzjoni mill-ġdid tat-tagħrif eżistenti magħmula mindu kienet addottata ☒ din id- ☒ Direttiva, ikollu raġunijiet iddettaljati sabiex jistabbilixxi illi l-użu fl-oġġetti ta' l-ikel ta' xi sustanza elenkata fl-Anness ☒ I ☒ jew li l-livell ta' wieħed jew aktar mill-komponenti riferiti fl-Artikolu 3 misjub f'dawn is-sustanzi jistgħu jipperikolaw is-saħħa tal-bniedem għalkemm jikkonformaw mal-kondizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva, dak l-Istat Membru jista' jissospendi jew jirrestringi temporanjament l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet inkwistjoni fit-territorju tiegħu. Għandu jgħarraf lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni b'dan minnufih u jagħti r-raġunijiet għad-deċizzjoni tiegħu.

2. Il-Kummissjoni għandha teżamina malajr kemm jista' jkun ix-xhieda mogħtija mill-Istat Membru konċernat u tikkonsulta lill-Kumitat ☒ msemmi fl-Artikolu 6(1) ☒, imbagħad għandha tagħti l-opinjoni tagħha minnufih u tiegħu l-miżuri adatti, li jistgħu jiehdu l-post tal-miżuri riferiti fil-paragrafu 1.

3. Jekk il-Kummissjoni tqis illi huma meħtieġa emendi ☒ għal din id- ☒ Direttiva sabiex issolvi d-diffikultajiet imsemmija fil-paragrafu 1 u sabiex tiżgura l-protezzjoni tas-saħħa pubblika, għandha taddotta dawn l-emendi.

⇒ Dawk il-miżuri, maħsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati ☒ skond il-proċedura ☒ ⇒ regolatorja bi skrutinju msemmija ☒ fl-Artikolu 6 ☒ ⇒ (4) ☒.

Kull Stat Membru li jkun addotta miżuri ta' salvagwardja jista' f'dan il-każ iżommhom sakemm l-emendi jidhlu fis-seħħ fit-territorju tiegħu.

Artikolu 6

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Animali stabbilit bl-Artikolu 58 tar-Regolament (KE) Nru. 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁷ (minn hawn iżjed "il-Kumitat").

~~2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċizzjoni 1999/468/KE, b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.~~

~~Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċizzjoni 1999/468/KE għandu jkun tliet xhur.~~

⁷ ĠU L 31, ta' l-1.2.2002, p. 1.

↓ gdid

2. Fil-każ li ssir referenza għal dan il-paragrafu l-Artikoli 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, wara li jkunu meqjusa d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

3. Fil-każ li ssir referenza għal dan il-paragrafu l-Artikoli 5a(1) sa (4) u (5)(b) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, wara li jkunu meqjusa d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-limiti ta' żmien previsti fl-Artikolu 5a(3)(c), (4)(b) u (4)(e) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom ikunu stabbiliti għal xahrejn, xahar u xahrejn rispettivament.

4. Fil-każ li ssir referenza għal dan il-paragrafu l-Artikoli 5a(1), (2), (4) u (6) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, wara li jkunu meqjusa d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

↓ 1882/2003 Anness III pt. 9
(adattat)

~~3. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli tal-Proċedura tiegħu.~~

↓ 88/344/KEE (adattat)

Artikolu 7

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw illi s-sustanzi elenkati fl-Anness ☒ I ☒ u maħsuba għall-użu bħala solventi ta' l-estrazzjoni fl-oġġetti ta' l-ikel ma jistgħux jitqieghdu fis-suq għajr jekk l-imballaġġ, il-kontenituri jew it-tikketti tagħhom ikun fihom it-tagħrif li ġej hekk li jkun jidher b'mod faċli, jinqara b'mod ċar u ma jithassarx:

(a) l-isem kummerċjali kif mogħti fl-Anness ☒ I ☒.

↓ 88/344/KEE

(b) indikazzjoni ċara illi l-materjal huwa ta' kwalità adatta sabiex jintuża' għall-estrazzjoni ta' l-ikel jew ta' l-ingredjenti ta' l-ikel;

(ċ) referenza li biha l-lott ikun jista' jiġi identifikat;

(d) l-isem jew l-isem tan-negozju u l-indirizz tal-fabbrikant jew ta' l-ippakkjatur jew tal-bejjieġh stabbilit fil-Komunità;

(e) l-ammont nett mogħti bħala unitajiet tal-volum;

(f) jekk meħtieġa, il-kondizzjonijiet speċjali tal-ħażna jew il-kondizzjonijiet ta' l-użu.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, it-tagħrif speċifikat fil-punti (ċ), (d), (e) u (f) ta' dak il-paragrafu jista' jidher sempliciment fuq id-dokumenti kummerċjali li jkollhom x'jaqsmu mal-lott li jridu jiġu fornuti mal-kunsinna jew qabel.

3. Dan l-Artikolu huwa mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet Komunitarji iktar preċiżi jew aktar estensivi rigward l-użin u l-kejl jew id-dispożizzjonijiet li japplikaw għall-klassifikar, l-imballaġġ u l-ittikkettjar tas-sustanzi u tal-preparazzjonijiet perikolużi.

4. L-Istati Membri għandhom iżommu lura milli jistabbilixxu htigiet aktar iddettaljati minn dawk li jinsabu diġà f'dan l-Artikolu rigward il-mod li bih il-partikolaritajiet iridu jintwerew.

L-Istati Membri għandhom, madankollu, jiżguraw illi jiġi pprojbit il-bejgħ tas-solventi ta' l-estrazzjoni fit-territorji tagħhom jekk il-partikolaritajiet li hemm provvediment dwarhom f'dan l-Artikolu ma jidhrux f'lingwa li tinftiehem b'mod faċli mix-xerrejja, għajr jekk ikunu ttiehdu mizuri oħra sabiex jiżguraw illi x-xerrej jiġi mġharraf. Din id-dispożizzjoni m'għandhiex tipprevjeni milli dawn il-partikolaritajiet jiġu indikati f'lingwi varji.

Artikolu 8

↓ 88/344/KEE (adattat)

1. Din id-Direttiva għandha tapplika ☒ ukoll ☒ għas-solventi ta' l-estrazzjoni użati jew maħsuba biex jintużaw fil-produzzjoni ta' l-oġġetti ta' l-ikel jew ta' l-ingredjenti ta' l-ikel importati fil-Komunità.

2. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għas-solventi ta' l-estrazzjoni, jew għall-oġġetti ta' l-ikel maħsuba għall-esportazzjoni 'l barra mill-Komunità.

↓

Artikolu 9

Id-Direttiva 88/344/KEE, kif emendata mill-atti mnizzla fl-Anness II, Parti A hi mħassra, bla ħsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali tad-Direttivi mnizzla fl-Anness II, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mħassra għandhom jinfteħmu bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 10

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 11

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell,

*Għall-Parlament Ewropew
Il-President*

*Għall-Kunsill
Il-President*

ANNESS I

**IS-SOLVENTI TA' L-ESTRAZZJONI LI JISTGHU JINTUŻAW MATUL IL-
PROĊESSAR TAL-MATERJI PRIMA, TA' L-OĠĠETTI TA' L-IKEL, TAL-
KOMPONENTI TA' L-IKEL JEW TA' L-INGREDJENTI TA' L-IKEL**

IL-PARTI I

**Is-solventi ta' l-estrazzjoni li għandhom jintużaw skond il-prattika tajba tal-manifattura
għall-użi kollha¹**

L-isem:

Il-Propan

Il-Butan

↓ 88/344/KEE
→₁ 92/115/KEE Art. 1 pt. 3
→₂ 97/60/KE Art. 1 pt. 2
→₃ 94/52/KE Art. 1

L-Aċetat ta' l-Etil

L-Etanol

Id-Dijossidu tal-Karbonju

L-Aċetone →₂² ←

L-Ossidu tan-Nitroġenu

¹ Solvent ta' l-estrazzjoni huwa kkunsidrat bħala li jintuża f' konformità ma' Prattika tajba ta' fabbrikazzjoni jekk l-użu tiegħu jirriżulta biss fil-preżenza ta' residwi jew derivativi fi kwantitajiet teknikament inevitabbli li ma jipprezentaw ebda perikolu għas-saħħa umana.

² L-użu ta' l-Aċetone fir-raffinament taż-żejt taż-żebbuġa-pomaċja huwa pprojbit.

IL-PARTI II

Is-solventi ta' l-estrazzjoni li għalihom il-kondizzjonijiet ta' l-użu huma speċifikati

L-Isem	Il-Kondizzjonijiet ta' l-użu (id-deskrizzjoni sommarja ta' l-estrazzjoni)	Il-Limiti massimi tar-residwi fl-oġġett ta' l-ikel estratt jew fl-ingredjent ta' l-ikel
➔ ₂ Il-Hexane ³ ⬅	➔ ₂ Il-produzzjoni jew il-frazzjonalizzazzjoni tax-xahmijiet u ż-żjut u l-produzzjoni tal-butir tal-kawkaw ⬅	➔ ₂ 1 mg/kg fix-xaham jew fiż-żejt jew fil-butir tal-kawkaw ⬅
	➔ ₂ It-thejjija tal-prodotti tal-proteini bix-xaham imnehhi u ta' tipi ta' dqiġ bix-xaham imnehhi ⬅	➔ ₂ 10 mg/kg fl-ikel li jkun fih il-prodotti tal-proteini bix-xaham imnehhi u tipi ta' dqiġ bix-xaham imnehhi ⬅
		➔ ₂ 30 mg/kg fil-prodotti tas-soya bix-xaham imnehhi kif mibjugħa lill-aħħar konsumatur ⬅
	➔ ₂ It-thejjija tal-ġermolji taċ-ċereali bix-xaham imnehhi ⬅	➔ ₂ 5 mg/kg fil-ġermolji taċ-ċereali bix-xaham imnehhi ⬅
L-Aċetat tal-metil	It-tnehhija tal-kafeina, jew it-tnehhija ta' l-irritanti jew l-imrar mill-kafè u t-te	20 mg/kg fil-kafè jew it-te
	Il-produzzjoni taz-zokkor mill-ġulepp magħqud (<i>molasses</i>)	1 mg/kg fiz-zokkor
L-etilmetilketone ➔ ₁ ⁴ ⬅	Il-frazzjonizzazzjoni tax-xahmijiet u ż-żjut	5mg/kg fix-xaham jew fiż-żejt
	It-tnehhija tal-kafeina, jew it-tnehhija ta' l-irritanti jew l-imrar mill-kafè u t-te	20 mg/kg fil-kafè jew fit-te
Id-diklorometane	It-tnehhija tal-kafeina, jew it-tnehhija ta' l-irritanti jew l-imrar mill-kafè u t-te	➔ ₁ 2 mg/kg ⬅ fil-kafè inkaljat u 5 mg/kg fit-te
➔ ₁ Methanol ⬅	➔ ₁ għall-użi kollha ⬅	➔ ₁ 10 mg/kg ⬅
➔ ₁ Propan-2-ol ⬅	➔ ₁ għall-użi kollha ⬅	➔ ₁ 10 mg/kg ⬅

³ Il-Hexane huwa prodott kummerċjali li essenzjalment fih l-idrokarboni aċikliċi saturati li jkun fihom sitt atomi tal-karbonju u li jiddistilla bejn l-64 °C u s-70 °C. ➔₁ L-użu kkombinat tal-Hexane u ta' l-Etilmetilketone huwa pprojbit. ⬅

⁴ ➔₁ Il-livell ta' l-n-Hexane f'dan is-solvent m'għandhiex taqbeż il-50 mg/kg. L-użu kkombinat ta' Hexane u Etilmetilketone huwa pprojbit. ⬅

IL-PARTI III

Is-solventi ta' l-estrazzjoni li għalihom huma speċifikati l-kondizzjonijiet ta' l-użu

L-isem	Il-limiti massimi tar-residwi fl-oġġetti ta' l-ikel minhabba l-użu tas-solventi ta' l-estrazzjoni fil-preparazzjoni tat-tahwir minn materjali naturali tat-tahwir
Id-Diethyl Ether	2 mg/kg
L-Hexane → ₁ ⁵ ←	1 mg/kg
→ ₃ Iċ-Ċiklohexane ←	→ ₃ 1 mg/kg ←
L-Aċetat tal-Metil	1 mg/kg
Il-Butan-1-ol	1 mg/kg
Il-Butan-2-ol	1 mg/kg
L-Etilmetilketone → ₁ ⁵ ←	1 mg/kg
Id-Diklorometan	→ ₁ 0,02 mg/kg ←
→ ₁ Il-Propan-1-ol ←	→ ₁ 1 mg/kg ←
→ ₂ 1,1,1,2-tetrafluoroetane ←	→ ₂ 0,02 mg/kg ←

⁵ →₁ L-użu kkombinat ta' Hexane u Etilmetilketone huwa pprojbit. ←



ANNEX II

Parti A

Direttiva mhassra flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tagħha (imsemmi fl-Artikolu 9)

Direttiva tal-Kunsill 88/344/KEE
(ĠU L 157, 24.6.1988, p. 28)

Direttiva tal-Kunsill 92/115/KEE
(ĠU L 409, 31.12.1992, p. 31)

Direttiva 94/52/KE tal-Parlament Ewropew u
tal-Kunsill
(ĠU L 331, 21.12.1994, p. 10)

Direttiva 97/60/KE tal-Parlament Ewropew u
tal-Kunsill
(ĠU L 331, 3.12.1997, p. 7)

Regolament (KE) Nru. 1882/2003
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
(ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1)

Anness III, Punt 9 biss

Parti B

Lista tal-limiti ta' żmien ghat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali (imsemmi fl-Artikolu 9)

Direttiva	Limitu ta' żmien ghat-traspożizzjoni
88/344/KEE	13 ta' Ġunju 1991
92/115/KEE	a. 1 ta' Lulju 1993 b. 1 ta' Jannar 1994 ¹
94/52/KE	7 ta' Diċembru 1995
97/60/KE	a. 27 ta' Ottubru 1998 b. 27 ta' April 1999 ²

¹ Skond l-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/115/KEE:
 “1. L-Istati Membri għandhom jemendaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tagħhom hekk li:
 - jippermettu l-kummerċ fil-prodotti li jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 1993,
 - jipprojbixxu l-kummerċ fil-prodotti li ma jikkonformawx ma' din id-Direttiva b'effett mill-1 ta' Jannar 1994.”

² Skond l-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 97/60/KE:
 “1. L-Istati Membri għandhom jemendaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tagħhom sabiex:
 - jawtorizzaw il-kummerċ fil-prodotti li jikkonformaw mad-Direttiva 88/344/KEE, kif emendata b'din id-Direttiva, sa mhux aktar tard mis-27 ta' Ottubru 1998;
 - jipprojbixxu l-kummerċ fil-prodotti li ma jikkonformawx mad-Direttiva 88/344/KEE, kif emendata b'din id-Direttiva, mis-27 ta' April 1999. Madankollu, il-prodotti li jkunu tqiegħdu, fis-suq jew ikunu ġew ittikkettjati qabel dik id-data u li ma jikkonformawx mad-Direttiva 88/344/KEE, kif emendata b'din id-Direttiva, jistgħu jiġu mqiegħda fis-suq sakemm jispiċċaw il-ħażniet.”

ANNESS III

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 88/344/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(3)	Artikolu 1(2)
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(1)
Artikolu 2(2)	Artikolu 2 (2)
Artikolu 2(3)	-
Artikolu 2(4)	Artikolu 2(3)
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 6(1)	Artikolu 6(1)
Artikolu 6(2)	-
Artikolu 6(3)	-
-	Artikolu 6(2)
-	Artikolu 6(3)
-	Artikolu 6(4)
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8	Artikolu 8
Artikolu 9	-
-	Artikolu 9
-	Artikolu 10
Artikolu 10	Artikolu 11

Anness

-

-

Anness I

Anness II

Anness III